de

HAZET

Anwendungshinweis

Kühlsystemtester-Sortiment

4800/12

Zu Ihrer Sicherheit

Vor Inbetriebnahme ist der Anwendungshinweis zu lesen.



Geräteelemente/Lieferumfang

4800-1 Kühlerpumpe

-2 Zwischenstück (flexibler Schlauch)

-3 Adapter (Standard) Bajonettanschluß

-4 A Kühleradapter Innengewinde
Dient gleichzeitig als Verbindungsteil für HAZET-Kühleradapter ohne Anschlussnippel

Jetzt für noch mehr Fahrzeugtypen (ersetzt bisherigen Adapter 4800-4)

ALFA ROMEO 147, 164, 166, GT, Mito • **CITROËN** C2, C3, C4, C5, C6, C8, Jumper, Jumpy

DACIA Logan, Sandero • **FERRARI** Gewindeverschluss • **FIAT** 500 ab Bj. 2009, Bravo, Doblo, Fiorino, Grande Punto, Idea, Linea, Multipla, Panda, Punto, Qubo, Scudo, Seicento, Tempra, Tipo, Ulysse • **FORD** Ka ab Bj. 2009 • **MINI** Mini ab Bj. 2008 • **MITSUBISHI** Carisma D bis Bj. 2003, Space Star D • **NISSAN** Micra • **PEUGEOT** 206, 207, 307 ab Bj. 2004, 308, 406, 807 ab Bj. 2004, Expert, Partner • **LAND ROVER** Freelander 2,0 DI • **LANCIA** Delta, Musa, Phedra, Thesis • **MASERATI** Gewindeverschluss • **RENAULT** Avantime, Espace, Master, Mégane, Laguna, Trafic, Twingo • **Volvo** 850, 960, C 70 bis Bj. 2007, S 40 bis Bj. 2003, S 60 bis Bj. 2007, S 80 bis Bj. 2007, V 40 bis Bj. 2003, V 70 bis Bj. 2007, XC 90 bis Bj. 2007

-5 A Adapter Innengewinde

VW Golf 2, Transporter T3 • **AUDI** • **PORSCHE** 986, 987, 996, 997, Cayman, Carrera GT • **SMART** For Two, Roadster

-6 A Kühleradapter Außengewinde

VW Passat, T4, Lupo ab Bj. 1998 • **SEAT** Arosa, Cordoba, Ibiza ab Bj. 1999 - SEAT Vario und Léon bis Bj. 1998 • **SKODA** Octavia bis Bj. 1998

-7 A Kühleradapter Innengewinde

OPEL Agila, Zafira A • **DAEWOO/CHEVROLET** • **FORD** Ka, Focus bis Bj. 2007, Fusion, Mondeo • **MAN** Tga, L 2000 • **CHEVROLET**

-8 A Kühleradapter Innengewinde

BMW 5er-, 7er- und X-Reihe

-12 A Kühleradapter Außengewinde

AUDI A1 (ab Bj. 2010), A2, A3, A4, A5 ab Bj. 2007, A6, A8, TT, Q5, Q7, R8 • **VW** Passat B5, Eos, Bora, T5, LT, Golf 4, 5, 6, Vento, Jetta • **SEAT** Toledo, Leon • **SKODA** Octavia, Fabia ab Bj. 1998, Roomster, Superb • **PORSCHE** Cayenne, Panamera

-13 A Kühleradapter Innengewinde

VW Sharan • **FORD** Galaxy • **SEAT** Alhambra

-17 Kühleradapter Innengewinde

OPEL Vectra C, Astra H, Meriva, Signum, Corsa, Insignia

-22 Kühleradapter Bajonettanschluß

CITROËN C1 • **DAIHATSU** Cuore L201, L501, Move L601 • **MAZDA** 121, Demino • **MITSUBISHI** Grandis ab Bj. 2004, L400, Pajero Pinin / Sport, Space-Gear, -Runner, -Wagon • **PEUGEOT** 107 ab Bj. 2006 • **ROVER** 600 • **SUBARU** B9 Tribeca, Justy • **SUZUKI** Alto • **TOYOTA** Aygo ab Bj. 2006, Celica, Corolla, Rav 4, Starlet, Yaris ►

-23 Kühleradapter Bajonettanschluß
DAIHATSU Standard • **HONDA** Accord, Civic, Legend • **HYUNDAI • ISUZU • KIA • MAZDA** 323, 626 bis 2002, 6, MX5, Premacy ab 2000, RX8 • **MITSUBISHI** Carisma, Eclipse, Galant, Lancer, Outlander, Pajero, Sigma, Spacewagon D ab 2003 • **NISSAN** 350Z, Almera, Maxima, Micra bis 2004, Terrano 2, X-Trail • **TOYOTA** Avensis, Carina E • **SUZUKI** Baleno, Wagon-R • **SUBARU** Forester, Impreza, Legacy, Outback • **OPEL** Agila 1,0 und 1,2 l • **SMART** Forfour

ACHTUNG:

Manometer nicht über den Endwert belasten!

Anwendung

- Original-Kühlerdeckel von Kühler oder Ausgleichbehälter entfernen.

ACHTUNG! –Verbrennungsgefahr!

Bei heißen Motoren steht das Kühlsystem unter Druck, darum kann beim Entfernen des Deckels Dampf oder heißes Wasser austreten

- Aus dem Sortiment entsprechendes Anschlußstück auswählen und anbringen.
- Pumpe an den vorhandenen Kupplungsnippel des Anschlußstückes ankuppeln.
- Mit der Pumpe den vorgeschriebenen Druck aufbauen (Fahrzeug-Herstellerangaben beachten!)
- Druck am Manometer beobachten – bleibt der Druck konstant, ist das Kühlsystem in Ordnung.
- Fällt der Druck ab, sollte zunächst die Verbindung am Kühlerstutzen überprüft werden. Dann müssen das Kühlsystem und die Leitungen auf ein vorhandenes Leck untersucht werden. An undichten Stellen tritt Kühlwasser aus. Ist dies nicht der Fall, liegt der Defekt möglicherweise am Zylinderkopf oder an der Zylinderkopfdichtung.
- **Vor Abnehmen der Adapter an der Kühlerpumpe Druckablaßventil betätigen!**

HINWEIS:

Bei schwer zugänglichen Kühleröffnungen (Ausgleichsbehälter) oder zu geringem Platzangebot empfiehlt es sich, das Zwischenstück (fexibler Schlauch) 4800-2 zu verwenden.

HINWEIS:

Undichtigkeiten zwischen Verbrennungsraum und Kühlsystem bei Verbrennungsmotoren (Gas, Diesel, Benzin) erkennen Sie mit dem Zylinderkopf-Lecktester **HAZET 4800-41** oder dem Zylinderkopf-Dichtigkeits-Prüfgerät **HAZET 4793/3.**

Pflege und Instandhaltung

- Sauber und trocken aufbewahren.
- Stöße, Schläge, Herunterfallen und Flüssigkeitskontakt können die Funktion beeinträchtigen und das Werkzeug beschädigen.
- Oberflächen nur mit einem trockenen Baumwolltuch reinigen.
- Die Pumpe sollte je nach Verschmutzungsgrad von Zeit zu Zeit gereinigt werden.
- Überprüfung des Manometers – Zeiger des Manometers ohne Druck auf null.
- Vor dem Einsatz die Pumpe einem Selbsttest unterziehen, dabei wie folgt vorgehen: Druck erzeugen und Manometer beobachten. Die Pumpe muß den erzeugten Druck halten. Ist dies nicht der Fall, Pumpe überprüfen.

Aufbewahrung / Lagerung

Das Werkzeug ist unter folgenden Bedingungen zu lagern und aufzubewahren:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei lagern.
- Keinen Flüssigkeiten und aggressiven Substanzen aussetzen.
- Lagertemperatur -10 bis +45°C.
- Relative Luftfeuchtigkeit max. 80%.

Entsorgung

- Aussonderung unter Beachtung geltender Arbeits- und Umweltschutzvorschriften.
- Bestandteile der Wiederverwertung zuführen.
- Metallische Materialreste verschrotten.

Optionen zur Sortiments-Erweiterung:


4800-9 A


4800-10


4800-11


4800-15


4800-21 A


4800-16

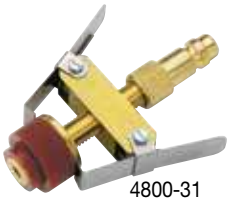

4800-18


4800-19


4800-14


4800-30


4800-20


4800-31

4800-9 A Kühleradapter Innengewinde
BMW 1er (E87), 3er (F30), Z3 • **ROVER** Range-Rover

-10 Kühleradapter Bajonettanschluß
Kühleradapter **RENAULT**

-11 Kühleradapter Bajonettanschluß
SMART For Four • **FORD** • **KIA** und japanische Fahrzeuge

-14 Kühleradapter Innengewinde
MERCEDES-BENZ Typ 168, 169 (A-Klasse), 245 (B-Klasse), CDi, 220, 129

-15 Kühleradapter Innengewinde
MERCEDES-BENZ Typ 202 / 203 (C-Klasse)124 / 210 / 211 (E-Klasse) und 129 / 220 (S-Klasse), 164 (M-Klasse), 251 (R-Klasse)

-16 Kühleradapter Innengewinde
MERCEDES-BENZ SLK, CLK, Sprinter ab Bj. 1999Typ 170, 208, 611 • **MINI** ab 2001

-18 Kühleradapter Innengewinde
MERCEDES-BENZ Sprinter ab 2006, Viano ab 2003

-19 Kühleradapter Innengewinde
VW Crafter

-20 Kühleradapter Innengewinde
IVECO Euro-Star, Euro-Tech, Euro-Truck • **MAN** F90, F2000 • **MERCEDES-BENZ** Nfz Actros, Atego 1217 bis Bj. 1999, Eco 8401, SK1728

-21 AKühleradapter Innengewinde
MAZDA 3 • **Volvo** C30, S40 ab Bj. 2004, V50 • **FORD** Focus ab Bj. 2008, Fiesta ab Bj. 2008, C-Max, Galaxy ab Bj. 2006, Kuga und S-Max

-30 Universaladapter für Kühleröffnungen ⌀ mm 20 - 41 Gummistopfen
3stufige Grobeinstellung plus Feineinstellung

-31 Adapter für japanische Fahrzeuge ⌀ mm 18 - 24 mm
Mit Spannklammern-Befestigung

Eine umfassende Anwendungs-Tabelle finden Sie auf unserer Internet-Seite http://www.hazet.de / produkte / produktanwendungen / kuehleradapter/

Made in Germany

www.hazet.de

www.hazet.de/ ersatzteil-shop/

en

Application Note

Tester for Cooling Systems

HAZET®

4800/12

For Your Safety

⚠ Before using the tool set, please read this application note!



Elements of the Tool Set / Included

4800-1 Radiator Pump

-2 Intermediate piece (flexible hose)

-3 Adapter (standard) bayonet coupling

-4 A Adapter for radiator inside thread

Serves as a connector for HAZET radiator adapter without connecting nipple at the same time

Now for even more vehicle types (replaces previous adapter 4800-4)

ALFA ROMEO 147, 164, 166, GT, Mito • **CITROËN** C2, C3, C4, C5, C6, C8, Jumper, Jumpy • **DACIA** Logan, Sandero • **FERRARI** threaded port • **FIAT** 500 since 2009, Bravo, Doblo, Fiorino, Grande Punto, Idea, Linea, Multipla, Panda, Punto, Qubo, Scudo, Seicento, Tempra, Tipo, Ulysse • **FORD** Ka since 2009 • **MINI** Mini since 2008 • **MITSUBISHI** Carisma D until 2003, Space Star D • **NISSAN** Micra • **PEUGEOT** 206, 207, 307 since 2004, 308, 406, 807 since 2004, Expert, Partner • **LAND ROVER** Freelander 2,0 DI • **LANCIA** Delta, Musa, Phedra, Thesis • **MASERATI** threaded port • **RENAULT** Avantime, Espace, Master, Mégane, Laguna, Trafic, Twingo • **Volvo** 850, 960, C 70 until 2007, S 40 until 2003, S 60 until 2007, S 80 until 2007, V 40 until 2003, V 70 until 2007, XC 90 until 2007

-5 A Adapter inside thread

VW Golf 2, Transporter T3 • **AUDI** • **PORSCHE** 986, 987, 996, 997, Cayman, Carrera GT • **SMART** For Two, Roadster

-6 A Adapter for radiator outside thread

VW Passat, T4, Lupo since 1998 • **SEAT** Arosa, Cordoba, Ibiza since 1999 - SEAT Vario and Léon until 1998 • **SKODA** Octavia until 1998

-7 A Adapter for radiator inside thread

VAUXHALL Agila, Zafira A • **DAEWOO/CHEVROLET** • **FORD** Ka, Focus until 2007, Fusion, Mondeo • **MAN** Tga, L 2000 • CHEVROLET

-8 A Adapter for radiator inside thread

BMW 5-, 7- and X-series

-12 A Adapter for radiator outside thread

AUDI A1 (since 2010), A2, A3, A4, A5 since 2007, A6, A8, TT, Q5, Q7, R8 • **VW** Passat B5, Eos, Bora, T5, LT, Golf 4, 5, 6, Vento, Jetta • **SEAT** Toledo, Leon • **SKODA** Octavia, Fabia since 1998, Roomster, Superb • **PORSCHE** Cayenne, Panamera

-13 A Adapter for radiator inside thread

VW Sharan • **FORD** Galaxy • **SEAT** Alhambra

-17 Adapter for radiator inside thread

VAUXHALL Vectra C, Astra H, Meriva, Signum, Corsa, Insignia

-22 Adapter for radiator bayonet coupling

CITROËN C1 • **DAIHATSU** Cuore L201, L501, Move L601 • **MAZDA** 121, Demino • **MITSUBISHI** Grandis since 2004, L400, Pajero Pinin / Sport, Space-Gear, -Runner, -Wagon • **PEUGEOT** 107 since 2006 • **ROVER** 600 • **SUBARU** B9 Tribeca, Justy • **SUZUKI** Alto • **TOYOTA** Aygo since 2006, Celica, Corolla, Rav 4, Starlet, Yaris ►

-23 Adapter for radiator bayonet coupling

DAIHATSU Standard • **HONDA** Accord, Civic, Legend • **HYUNDAI** • **ISUZU** • **KIA** • **MAZDA** 323, 626 until 2002, 6, MX5, Premacy since 2000, RX8 • **MITSUBISHI** Carisma, Eclipse, Galant, Lancer, Outlander, Pajero, Sigma, Spacewagon D since 2003 • **NISSAN** 350Z, Almera, Maxima, Micra until 2004, Terrano 2, X-Trail • **TOYOTA** Avensis, Carina E • **SUZUKI** Baleno, Wagon-R • **SUBARU** Forester, Impreza, Legacy, Outback • **VAUXHALL** Agila 1.0 and 1.2 l • **SMART** Forfour

ATTENTION

The pressure load must not exceed the manometer's maximum indication!

Application

- Remove the original radiator cap from the radiator or from the expansion tank.

ATTENTION! – Risk of Burns!

The cooling system on hot engines is under pressure.
When removing the cap hot steam or hot water can be exhausted.

- Select the respective adapter for the application and screw it in.
- Connect the cooling pump to the coupler nipple of the adapter.
- Create the indicated pressure with the cooling pump. (Follow vehicle manufacturer's instructions!)
- Observe pressure shown on manometer – if the cooling system maintains a constant pressure, it is in good working order.
- If you can observe a decrease of pressure, firstly check the connection at the radiator filler neck. Then check cooling system and lines for possible leak(s). Cooling water escapes from leaky spots. If leaky spots cannot be detected, the possible defect might be at the cylinder head or at the cylinder head gasket.
- **Before removing the adapter, open pressure outlet valve at the cooling pump!**

NOTE:

For difficultly accessible radiator openings (expansion tanks) or for very confined spaces, it is recommended to use the intermediate piece (flexible hose) 4800-2.

NOTE:

Leaks between the combustion chamber and the cooling system on combustion engines (gas, diesel, petrol) can be detected with the Cylinder Head Leak Tester HAZET 4800-41 or with the Cylinder Head Tightness Tester HAZET 4793/3.

Maintenance and Cleaning

- Keep in a clean and dry place.
- Do not let fall down. Do not expose to impacts or liquids as they might damage the tool set.
- Clean surfaces with a dry cotton cloth only.
- Depending on the degree of soiling, the pump should be cleaned from time to time.
- Manometer check – if not under pressure, the manometer pointer must show at zero.
- Before using the pump, it must be tested. For this proceed as follows: Create pressure and observe manometer. The pump must keep the pressure. If it does not keep the pressure, check pump.

Storage

The Tool Set for Cooling Systems should be stored as indicated below:

- Do not store outdoors.
- Store in a dry and dust-free place.
- Do not expose to liquids or aggressive substances.
- Storage temperature -10° up to +45°C
- Relative air humidity max. 80%

Disposal

- Dispose of in compliance with guidelines for environmental protection and work safety.
- Components can be recycled.
- Metal rests can be scrapped.

Options for Extension of Assortment:


4800-9 A


4800-10


4800-11


4800-15


4800-21 A


4800-16

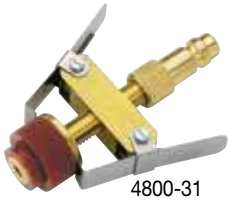

4800-18


4800-19


4800-14


4800-30


4800-20


4800-31

4800-9 A Adapter for radiator inside thread
BMW 1-series (E87), 3-series (F30), Z3 • **ROVER** Range-Rover

-10 Adapter for radiator bayonet coupling
Radiator adapters **RENAULT**

-11 Adapter for radiator bayonet coupling
SMART For Four • **FORD** • **KIA** and Japanese cars

-14 Adapter for radiator inside thread
MERCEDES-BENZ type 168, 169 (A-Class), 245 (B-Class), CDi, 220, 129

-15 Adapter for radiator inside thread
MERCEDES-BENZ type 202 / 203 (C-Class)124 / 210 / 211 (E-Class) and 129 / 220 (S-Class), 164 (M-Class), 251 (R-Class)

-16 Adapter for radiator inside thread
MERCEDES-BENZ SLK, CLK, Sprinter since 1999 type 170, 208, 611 • **MINI** since 2001

-18 Adapter for radiator inside thread
MERCEDES-BENZ Sprinter since 2006, Viano since 2003

-19 Adapter for radiator inside thread
VW Crafter

-20 Adapter for radiator inside thread
IVECO Euro-Star, Euro-Tech, Euro-Truck • **MAN** F90, F2000 • **MERCEDES-BENZ** commercial vehicles Actros, Atego 1217 until 1999, Eco 8401, SK1728

-21 A Adapter for radiator inside thread
MAZDA 3 • **Volvo** C30, S40 since 2004, V50 • **FORD** Focus since 2008, Fiesta since 2008, C-Max, Galaxy since 2006, Kuga and S-Max

-30 Universal adapter for radiator openings ⌀ 20 - 41 rubber plug
With 3-stage rubber for rough and precise adjustment

-31 Adapter for Japanese vehicles ⌀ 18 - 24 mm
With clamp fastening

Find the updated table in the internet:
www.hazet.com

www.hazet.de

www.hazet.de/ersatzteil-shop/

Made in Germany

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29 • 42857 Remscheid • 10 04 61 • 42804 Remscheid • GERMANY
+49 (0) 21 91 / 7 92-0 • FAX +49 (0) 21 91 / 7 92-375 (Deutschland) -400 (International)
www. hazet.de • e-mail info@hazet.de

4800/12 AH II.10.2015/∞ be/Ltbg